



# GOOD SHEPHERD CATHOLIC CHURCH IGLESIA CATÓLICA EL BUEN PASTOR

loving as Christ loves, serving as Christ serves  
amando como Cristo ama, sirviendo como Cristo sirve

August 14, 2011 | 20th Sunday in Ordinary Time

14 de Agosto, 2011 | 20° Domingo del Tiempo Ordinario

## THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY - OUR LADY QUEEN OF PEACE

## LA ASUNCIÓN DE LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA - NUESTRA SEÑORA DE LA PAZ

Tomorrow (**August 15**) our Church celebrates the solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary. This feast celebrates the mystery that Mary at the end of her life here on earth was taken body and soul into God's heavenly kingdom where she lives forever not only as the Queen of Heaven, but also as our Queen of Peace. It is this title we give to our Blessed Mother - **Queen of Peace** - that inspires us to seek her intercession for peace in our world.

Mañana (**15 de agosto**) la Iglesia celebra la Solemnidad de la Asunción de la Santísima Virgen María. Esta festividad es para recordar el misterio que María al final de su vida aquí en la tierra fue llevada en cuerpo y alma al paraíso celestial de Dios donde vive por siempre no solo como la Reina del Cielo, sino también como Reina de la Paz. Este es el título que damos a nuestra Madre Bendita - **Reina de la Paz** - que nos inspira a buscar su intercesión por la paz del mundo.

Surely peace is a gift that is sorely needed throughout our world, in our own country, and within our homes and hearts as well.

En verdad, la paz es un don muy necesario en todo el mundo, en nuestro país, y también en medio de nuestros hogares y corazones.

It is also Mary's example as Queen of Peace that inspires us to do our best to be peacemakers ourselves. In that spirit of being peacemakers, I share with you today the news of a recent outreach of our Good Shepherd parish community to the Islamic Circle of North America (ICNA), a Muslim community who will use space in our parish hall to offer their prayers on Fridays in August and September while their worship space is being renovated.



Let us offer to Jesus through Mary our hope that our hospitality - and the prayers the ICNA community may offer on our behalf - may lead to a greater peace among people of different faiths and cultures, beginning here in our own community.

Así mismo, el ejemplo de María como Reina de la Paz es el que nos inspira a ser mejores personas y buscar la paz nosotros mismos. En ese espíritu pacífico, comparto con ustedes hoy la noticia de un recién gesto de hospitalidad de nuestra parroquia de El Buen Pastor al Círculo Islámico de Norteamérica (ICNA, por sus siglas en inglés), una comunidad Musulmana que utilizará el Hall de nuestra parroquia para ofrecer sus plegarias los viernes en el mes de agosto y septiembre mientras que su lugar de congregación está siendo renovado.

Ofrezcamos a Jesús por medio de María, la esperanza que nuestra hospitalidad y las oraciones que la comunidad de ICNA ofrezca en nuestro nombre, lleven a una mayor paz entre las personas de distintas religiones y culturas, comenzando aquí en nuestra comunidad.

~ Father Tom

# Stewardship | Corresponsabilidad

Director of Development/Directora de Desarrollo: M. Peglow - mona@gs-cc.org  
 Chair/Coordinador: Tom Gerard - tom.gerard@verizon.net

IN MEMORIAM: JEFFREY MARTIN TODD

December 18, 1961 - July 31, 2011

18 Diciembre, 1961 - 31 Julio, 2011

Blessed are the merciful, for they shall be shown mercy.  
 Blessed are the clean of heart, for they will see God.  
 - Matthew 5:7 - 8

Felices los compasivos, porque obtendrán misericordia.  
 Felices los de corazón limpio, porque verán a Dios.  
 - Mateo 5:7 - 8

Jeff Todd was a generous, energetic, beloved parish volunteer who served as an usher and Eucharistic Minister, as well as devoting himself tirelessly and lovingly to the community at large. His humility was as legendary as his generosity. He was, in short, a living example of our parish vision, "loving as Christ loves, serving as Christ serves."



Jeff Todd fué un voluntario parroquial generoso, energético, y muy querido quien sirvió como ujier y Ministro de Eucaristía, además de entregarse con gran amor y pasión a la comunidad mas allá de la parroquia. Su humildad fué tan legendaria como su generosidad. Fué, en resumidas cuentas, un ejemplo vivo de nuestra visión parroquial, "amando como Cristo ama, sirviendo como Cristo sirve."

We offer our prayers for comfort and healing to Jeff's wife and daughters, and to the entire Todd family.

Ofrecemos nuestras oraciones a la esposa e hijas de Jeff y a la familia Todd, para que Dios alivie y sane su dolor.

## Contributions Update | Contribuciones al Dia

Year-to-date contributions/ Contribuciones anuales 07/01/11 - 07/31/11	YTD Actual 07/31/11	YTD Budget/ Presupuesto 07/31/11	YTD Actual 07/31/10
Offertory Contributions/ Contribuciones de Ofertorio			
Envelopes Contributions/Sobres	\$ 92,384	\$96,250	\$68,746
Faith Direct *	49,457	45,850	25,175
Loose Offering/Efectivo	19,493	22,580	18,233
Mail offering contributions/ Contribuciones por correo	15,483	13,000	32,376
<b>Total Offertory/Total Ofertorio:</b>	<b>176,817</b>	<b>177,680</b>	<b>\$144,531</b>



What is the best way to ensure our parish receives the support needed for our ministries and operating expenses during the busy summer months? Electronic giving through Faith Direct! Enrollment is simple: visit [www.faithdirect.net](http://www.faithdirect.net), parish code VA208, or pick up a form in the office.

¿Cuál es la mejor forma de asegurarse que nuestra parroquia reciba el apoyo necesario para nuestros ministerios y los gastos operativos durante el verano? ¡Contribuciones automáticas por Faith Direct! Inscribirse es fácil: visite [www.faithdirect.net](http://www.faithdirect.net), código parroquial VA208 o busque un formulario de inscripción en la oficina.

\* 258 families/familias in FY12, 149 in FY11

NOTE/NOTA: There were 5 Sundays in July 2011 compared to 4 Sundays in July 2010./Hubieron 5 domingos en julio 2011 comparado con 4 domingos en julio 2010.

For more info/Para más info: **Janice Spollen**,  
 Director of Finance/Directora de Finanzas

Speak tenderly to them.  
 Let there be kindness  
 in your face, in your  
 eyes, in your smile, in the  
 warmth of your greeting.  
 Always have a cheerful  
 smile. Don't only give  
 your care, but give your  
 heart as well.  
 - Mother Theresa



Habla con ternura a  
 los demás. Deja que la  
 amabilidad se muestre  
 en tu rostro, tus ojos, tu  
 sonrisa, en la calidez de tu  
 saludo. Siempre muestra  
 una sonrisa alegre. No  
 sólo des tu cuidado, sino  
 también tu corazón.  
 ~ Madre Teresa

## Liturgy and Music | Liturgia y Música

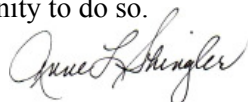
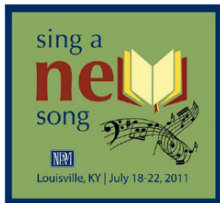
Director/Directora: A. Shingler - anne@gs-cc.org, Associate Dir./Dir. Asociado: J. Salgado - jorge@gs-cc.org

### MORE FROM THE NPM CONVENTION

Anne Shingler attended the 34th Annual Convention of the National Association of Pastoral Musicians in July and shared these notes.

The closing address at the Convention was an inspiring talk from Dr. Jerry Galipeau (World Library Publications), *"Unfolding the Mystery: Catechesis and the New Missal."* He spoke on the role of good liturgy as the best catechesis. The new translation gives us the opportunity to be shaken out of a ritual stupor and be drawn in to pay closer attention to our prayers. We will become more active listeners. The liturgy can form and re-form us, opening us up to discover God touching our hearts. The Liturgy is first and foremost the work of God. **God wants to transform us!**

The new translation allows us the opportunity to be renewed in our faith, to revitalize our prayers. I know God will bless us all as we learn more in the months ahead about the new way we will pray during the Mass. Please remember to stop by the book rack and pick up a copy of *Understanding the Revised Mass Texts* if you haven't had the opportunity to do so.

### THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

This Solemnity will be celebrated at the **9:00am** Daily Mass on **Monday, August 15**. (The Assumption is not a Holy Day of Obligation this year, since it falls on a Monday.)

### CORO BILINGÜE

Si te gusta cantar o tocar algún instrumento te invitamos a unírte al coro bilingüe, que cantará en las misas bilingües de nuestra comunidad (Festival Internacional, Todos los Santos, Inmaculada Concepción, Miércoles de Ceniza y Triduo Pascual). Nos reuniremos para ensayar semanas antes de cada celebración. Para la misa del Festival Internacional los ensayos serán: **8 y 31 de agosto**. Contacta a **Jorge** o **Anne**.



### CHARLAS BAUTISMALES

**Sábado, 20 de Agosto, 10:00am - 12:30pm**

A esta charla deben asistir todos los padres y padrinos del niño/a, y deben traer la partida de nacimiento del niño/a. El bautismo se realizará el día siguiente, **domingo, 21 de agosto**, a las **12:30pm**. Por favor, sean puntuales, porque en seguida tendremos la misa.

### PARTICIPA ACTIVAMENTE EN LA IGLESIA

La parroquia El Buen Pastor te invita a participar activamente en la Iglesia, a través de los diferentes ministerios (servicios) de la parroquia. Puedes integrarte:

- Al coro que canta los sábados y domingos. Contáctate con **Nelson Caballero, 703-346-2131**
- Al coro bilingüe que canta en las fiestas en que tenemos misas bilingües. Contáctate con **Jorge**.
- A los ujieres que dan la bienvenida en las misas del sábado y el domingo. Necesitamos, sobre todo, para la misa del sábado por la noche. Contáctate con **Dilia González, 703-960-9580** o **Jorge López, 703-677-1963**.

### READINGS OF THE WEEK

#### Readings for the Week of August 14

Sunday: Is 56:1, 6-7; Ps 67;  
Rom 11:13-15, 29-32; Mt 15:21-28  
Monday: Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab; Ps 45;  
1 Cor 15:20-27; Lk 1:39-56  
Tuesday: Jgs 6:11-24a; Ps 85; Mt 19:23-30  
Wednesday: Jgs 9:6-15; Ps 21; Mt 20:1-16  
Thursday: Jgs 11:29-39a; Ps 40; Mt 22:1-14  
Friday: Ru 1:1, 3-6, 14b-16, 22; Ps 146;  
Mt 22:34-40  
Saturday: Ru 2:1-3, 8-11; 4:13-17; Ps 128;  
Mt 23:1-12  
Sunday: Is 22:19-23; Ps 138;  
Rom 11:33-36; Mt 16:13-20

### PRAYERS OF THE FAITHFUL/ PETICIONES

*Community Members Who Need Our Prayers / Miembros de la Comunidad que necesitan nuestras oraciones*

**Bill MacArthur,  
Jerry Synoski**

*Remember in your prayers those who have died, their family members and friends / Por los familiares y amigos que han fallecido*

**Virginia T. Romero,  
Opal Marsten, Mario Castella**

*For those in harm's way, their family and friends / Por los familiares y amigos que sirven en el ejército*

### LECTURAS BÍBLICAS

#### Lecturas de la semana del 14 de agosto

Domingo: Is 56:1, 6-7; Sal 67;  
Rom 11:13-15, 29-32; Mt 15:21-28  
Lunes: Ap 11:19a; 12:1-6a, 10ab; Sal 45;  
1 Cor 15:20-27; Lc 1:39-56  
Martes: Jue 6:11-24a; Sal 85; Mt 19:23-30  
Miércoles: Jue 9:6-15; Sal 21; Mt 20:1-16  
Jueves: Jue 11:29-39a; Sal 40; Mt 22:1-14  
Viernes: Rt 1:1, 3-6, 14b-16, 22; Sal 146;  
Mt 22:34-40  
Sábado: Rt 2:1-3, 8-11; 4:13-17; Sal 128;  
Mt 23:1-12  
Domingo: Is 22:19-23; Sal 138;  
Rom 11:33-36; Mt 16:13-20

## Faith Formation | Formación de Fe

**Director/Directora:** J. Sheppard - joan@gs-cc.org, **Associate Director/Dir. Asociado:** J. Salgado - jorge@gs-cc.org  
**Coordinators/Coordinadores:** S. Austin - stacy@gs-cc.org, M. Purdy - marie@gs-cc.org, C. DiRosario - Dirosario@gs-cc.org

### SUMMER COURSE FOR CATECHISTS - STARTS THIS WEEK!

**Wednesday - Friday, August 17 - 19, 7:00 - 9:30pm**

**Wednesday - Thursday, August 24 - 25, 7:00 - 9:30pm**

We invite all new and returning catechists and assistant catechists to this special course, which will cover basic content to prepare you for the next year, as well as practical information on teaching techniques. Don't miss this terrific opportunity!

### RELIGIOUS EDUCATION VOLUNTEERS NEEDED

Religious Education is gearing up for classes to start September 25-26. In order for classes to start on time we need volunteers for the following classes. We provide training and lots of support. Consider signing up with a friend for this wonderful opportunity to grow in your own faith. For more information, questions, or to sign up please contact **Stacy**.

#### Session

Sunday 7:55 - 8:55

Sunday 9:25 - 10:25

Sunday 10:55 - 11:55

Monday 3:30 - 4:30

Monday 5:00 - 6:00

Monday 6:30 - 7:30

#### Volunteers Needed

Catechist: Grades 2, 3, 4 and 5

Catechist: Grade 6

Catechist: Grades 1, 3 and 5

Catechist: Grade 4

Asst Catechist: Grade 3

Catechist: Grade K, 4 and 6

Catechist: Grade K

Asst Catechist: Grade 3 and 6



### FAMILY, FAITH AND FUN - ALL SUMMER LONG

#### Saints of the Week

**On August 15** we celebrate the **Assumption of the Blessed Virgin Mary**. Please see Father Tom's explanation of Mary's assumption on the cover.

**On August 16** we celebrate the feast of **St. Stephen of Hungary**. When St. Stephen became king of Hungary most of the country was pagan. Through his devotion to Mary and graces from God, Stephen was able to successfully lead the people to Christian faith. Stephen was just, generous and kind to the poor during his forty-two years as king.

#### Faith in Action: Donate or Sort School Supplies

August brings thoughts of back-to-school shopping. As you prepare for a new school year consider those who may be struggling to purchase supplies. Contact **United Community Ministries (UCM)** for information about making a donation or about volunteering your time to help sort supplies and stuff backpacks. Contact **Christine Fiske (UCM)**, [christine.fiske@ucmagency.org](mailto:christine.fiske@ucmagency.org)

### CURSO DE VERANO PARA CATEQUISTAS - ¡COMIENZA ESTA SEMANA!

**Miércoles a Viernes, Agosto 17 - 19, 7:00 - 9:30pm**

**Miércoles a Viernes, Agosto 24 - 26, 7:00 - 9:30pm**

Te invitamos a este curso especial para catequistas y asistentes; para los que ya han sido catequistas; para los nuevos que quieren empezar en este ministerio. También está abierto a todos los interesados. ¡No pierdas esta oportunidad de prepararte para ser instrumento del Señor llevando la Buena Nueva a los niños, jóvenes o adultos!

### CURSO DE VIRTUS AQUÍ

#### EN EL BUEN PASTOR, DOS OPORTUNIDADES

**Martes, 13 Septiembre, 6:00 - 10:00pm, en inglés**

**Miércoles, 14 Septiembre, 6:00 - 10:00pm, en español**

Para registrarse, por favor siga los siguientes pasos:

- Inscribise en el sitio web [www.virtusonline.org](http://www.virtusonline.org),
- Seleccione la Diócesis de 'Arlington, VA' y 'Church of Good Shepherd' como su parroquia.

Si no tiene acceso a una computadora/al internet, por favor llamar a la Oficina. VIRTUS es un requisito obligatorio para todos aquellos que trabajan con niños o jóvenes.

### ELEMENTOS FUNDAMENTALES DEL DESARROLLO

El Instituto Search ha identificado 40 bases esenciales para un desarrollo sano de ayudar a los jóvenes a crecer sanos, interesados en el bienestar común y a ser responsables. Incluye 20 elementos externos y 20 elementos internos. Creo que, como papás, debemos preguntarnos: ¿Tienen nuestros hijos los elementos necesarios para desarrollarse sanamente? Publicaremos los elementos para que vean si hace falta algo en la vida de sus hijos. **Esta semana: 5 elementos externos de Uso Constructivo del Tiempo**

16. Altas expectativas - Ambos padres y maestros motivan a los jóvenes para que tengan éxito.
17. Actividades creativas - Los jóvenes pasan tres horas o más a la semana en lecciones de música, teatro u otros artes.
18. Programas juveniles - Los jóvenes pasan tres horas o más a la semana practicando algún deporte, o en organizaciones en la escuela o de la comunidad.
19. Comunidad religiosa - Los jóvenes pasan una hora o más a la semana en actividades organizadas por alguna institución religiosa.
20. Tiempo en la casa - Los jóvenes conviven con sus amigos "sin nada especial que hacer" dos noches o menos por semana.

**La próxima semana: Elementos Fundamentales Internos. Los primeros serán del Compromiso hacia el Aprendizaje.**

## Faith Formation | Formación de Fe

### MEET OUR NEW MIDDLE SCHOOL FAITH FORMATION COORDINATOR!

Please welcome **Claudia DiRosario** to her new position on the Faith Formation Team. As Middle School Faith Formation Coordinator, Claudia is responsible for grades 7-8 faith formation and Confirmation preparation.



Claudia DiRosario

### REGISTER FOR MIDDLE SCHOOL FAITH FORMATION CLASSES

Register now for Middle School Faith Formation! Forms are available in the office or on the website and are due no later than the first day of class, **September 10**. For more information, contact **Claudia, dirosario@gs-cc.org**

### DO YOU HAVE QUESTIONS ABOUT THE CATHOLIC FAITH?

*Are you, or someone you know, thinking about becoming Catholic? Are you a baptized Catholic who hasn't been confirmed or received First Eucharist?* Join other interested adults and explore the Catholic faith and what it means for you and your everyday life. **Wednesday nights at 7:30pm beginning in September.** Contact **Joan@gs-cc.org** for more information.

### ¡CONOZCA NUESTRA NUEVA COORDINADORA DE FORMACIÓN DE FE DE MIDDLE SCHOOL!

Por favor dále la bienvenida a **Claudia DiRosario** a su nuevo puesto en el Equipo de Formación de Fe. En su puesto de Coordinadora de Formación de Fe de Middle School, Claudia es responsable para formación de fe para grados 7-8 y preparación para Confirmación.

### INSCRIPCIÓN PARA CLASES DE FORMACIÓN DE FE DE MIDDLE SCHOOL

Los formularios se encuentran en la oficina y en el sitio web, y deben ser entregados para el primer día de clases, **10 de septiembre**. Contacto: **Claudia, dirosario@gs-cc.org**

### CLASES DEL PRE-CATECUMENADO Domingo, 21 Agosto, 3:15 - 4:00pm

Las clases de pre-catecumenado para los jóvenes y adultos que se prepararán este año para recibir el Bautismo empiezan el próximo fin de semana en el Parlor Lounge.

## Youth Ministry | Ministerio Juvenil

Director: M. De Angel - miguel@gs-cc.org

### WELCOME OUR NEW DIRECTOR OF YOUTH MINISTRY!

Please welcome **Miguel De Angel**, formerly Assistant Director of Youth Ministry, as our new Director of Youth Ministry. Miguel is responsible for youth groups (grades 7-12), faith formation (grades 9-12), young adult ministries (ages 18-25+), and WorkCamps for middle school, high school, and young adults.



Miguel De Angel

### ¡BIENVENIDO A NUESTRO DIRECTOR DE MINISTERIO JUVENIL!

Por favor dále la bienvenida a **Miguel De Angel**, anteriormente Director Asistente de Ministerio Juvenil, en su nuevo puesto de **Director de Ministerio Juvenil**. Miguel es responsable por grupos juveniles (grados 7-12), formación de fe (grados 9-12), ministerios de jóvenes adultos (edades 18-25+), y WorkCamps para middle school, high school, y jóvenes adultos.

### MIDDLE SCHOOL FUN NIGHT Tuesday, August 23, 7:00 - 9:00pm

All middle schoolers are welcome! Contact: **Stasia Rhoads, stasiarhoads\_4@msn.com**.

### YOUTH GROUPS START IN SEPTEMBER

High School: **Sunday, September 18, 7:30 - 9:00pm**  
Middle School: TBD

### LAST DAY OF PICK-UP SOCCER

**Wednesday, August 31, 6:00 - 8:00pm**

Join us every Wednesday until then at **Mount Vernon High School!** For boys and girls 12 years and up.

### MIDDLE SCHOOL "FUN NIGHT"

**Martes, 23 Agosto, 7:00 - 9:00pm**

¡Todos los muchachos de Middle School están invitados!  
Contacto: **Stasia Rhoads, stasiarhoads\_4@msn.com**.

### GRUPOS JUVENILES EMPIEZAN EN SEPTIEMBRE

Middle School y High School:

**Viernes, 16 Septiembre, 7:30 - 9:00pm**

### ULTIMO DÍA DE FÚTBOL DE VERANO

**Miércoles, 31 Agosto, 6:00 - 8:00pm**

Te invitamos todos los miércoles hasta entonces en **Mount Vernon High School!** Niños y niñas, 12 años+.

## Social Justice | Justicia Social

Director/Directora: K. Esser - katie@gs-cc.org

### LOOKING FOR A FUN FAMILY ACTIVITY THIS SUMMER? VOLUNTEER IN OUR SHARING GARDEN!

A great family or ministry group activity! Adopt the garden for a day or a week this summer helping to water, weed and harvest. Produce goes to our local area food banks. *Over 350lbs of fresh produce has already been collected this summer!* Master Gardener, **Dani Klorig**, will answer your questions and show you around. Contact **Katie** for info or to sign up.



### ¿ESTÁ BUSCANDO UNA ACTIVIDAD DIVERTIDA PARA LA FAMILIA? ¡AYUDE EN EL JARDÍN DE SOLARIDAD!

Es una buena actividad de servicio para una familia o un grupo parroquial. Solo tiene que “adoptar” el jardín por un día o una semana para regarlo, sacar la hierba mala y cosechar. La cosecha es donada a los centros comunitarios de alimentos para alimentar a los más necesitados.

*¡Se han cosechado mas de 350 libras de frutas y vegetales frescos este verano!* Contacte a **Katie**.



### WINGS INVITES YOU!

WINGS is a support group for families with a family member with a disability, people with disabilities or anyone interested in disabilities here at Good Shepherd. All are welcome to join our activities every **2nd Sunday of the month at 7:30pm**. Plus, mark your calendar now for a special pizza and movie night on Saturday October 15. Look for details in a later bulletin.

### GIFT CARDS NEEDED FOR EMERGENCY ASSISTANCE

This month, Emergency Assistance funds ran out on the first day of the month. Help us support families living paycheck to paycheck by donating a gas or grocery card to get them through the month. Donations accepted in the Parish Office year round. Thank you!

### PEACE AND JUSTICE CONFERENCE

**Saturday, September 10, 9:00am - 1:00pm**

The Eighth Annual Peace and Justice Conference on Religious Liberty will be held at **St. John Neumann Catholic Church** in Reston, VA beginning with Mass celebrated by **Bishop Loverde**. The **Most Reverend Ricardo Ramirez**, Bishop of the Diocese of Las Cruces, N.M., will be the keynote speaker. Contact **Marisa Vertrees**, [mvertrees@stcharleschurch.org](mailto:mvertrees@stcharleschurch.org)

### “40 DAYS FOR LIFE” INFORMATIONAL MEETING

**Wednesday, August 24 at St. Mary’s**

*“For as the body without the spirit is dead, so faith without works is dead also.” (James 2:26)*

Put your faith into action! Join the Alexandria **40 Days for Life** fall campaign and take a stand for unborn children. From September 28 through November 6 we will fast, pray, and keep peaceful vigil for an end to abortion. Informational “Cast the Vision” meeting at **St. Mary’s Lyceum**, 313 Duke Street. Please visit [www.40daysforlife.com/alexandria](http://www.40daysforlife.com/alexandria).

### LES INVITAMOS A PARTICIPAR EN EL MINISTERIO DE JUSTICIA SOCIAL DE LA PARROQUIA: EL CÍRCULO DE CARIDAD

**Próxima reunión: Mañana, Lunes, 15 de Agosto, 7:15pm**

Servimos a Cristo a través del servicio a los demás. Visita a los Enfermos, Luz de Amor (recolecta de comida, ropa, muebles, etc.) Funerales, Transportación y ahora queremos formar Equipos de Vecindad. Para más información: **José Fratti 703-960-4723 ó Leah Tenorio**.

### SE NECESITAN TARJETAS DE REGALO PARA AYUDA DE EMERGENCIA

Este mes, los fondos de Ayuda de Emergencia se acabaron el primer día del mes. Ayúdenos a apoyar a familias viviendo de cheque en cheque donando una tarjeta de regalo de gasolinera o mercado para así ayudarlas a sobrevivir el mes. Aceptamos donaciones en la Oficina todos los días del año. ¡Gracias!

### CONFERENCIA DE LA COMISIÓN DE PAZ Y JUSTICIA

**Sábado, 10 Septiembre, 9:00am - 1:00pm**

La Octava Conferencia de la Comisión de Paz y Justicia sobre la Libertad Religiosa tomará lugar en la **Iglesia St. John Neumann** en Reston, VA. Empezará con misa celebrada por el **Obispo Loverde**. El **Reverendísimo Ricardo Ramirez**, Obispo de la Diócesis de Las Cruces, N.M., será el orador. Contacte a **Marisa Vertrees**, [mvertrees@stcharleschurch.org](mailto:mvertrees@stcharleschurch.org).

### USCCB: UN MENSAJE PASTORAL DESPUÉS DEL 9/11

Después de los ataques terroristas del 9/11 del 2001, la Conferencia Católica de Obispos del EEUU publicó *Un Mensaje Pastoral: Viviendo con Fe Y Esperanza Después del 11 de Septiembre*. El mensaje sigue relevante en lo que reflexionamos sobre los acontecimientos de hace 10 años. Visite <http://new.usccb.org/issues-and-action/human-life-and-dignity/september-11/> para re-leer, reflexionar, y orar con los obispos. Solamente con la ayuda de Dios podremos tener fuerza para perdonar y vivir con esperanza en vez de miedo y odio.

## Parish Ministries | Ministerios Parroquiales

### MEETING SCHEDULE | HORARIO DE REUNIONES

INTERNATIONAL FESTIVAL COMMITTEE/  
COMITÉ FESTIVAL INTERNACIONAL  
Tuesday, August 16, 7:30pm  
Martes, 16 de agosto, 7:30pm

### Fellowship

Chair/Coordinador: Kevin Fornshill - fellowship@gs-cc.org

KNIGHTS OF COLUMBUS

PANCAKE BREAKFAST

Next Sunday, August 21

after 9:00 and 10:30am Masses

Hosted by the Knights of Columbus in  
Creedon Hall. Hope to see you there! For information or  
to volunteer, contact Renee, renee@gs-cc.org



### GSSSF MONTHLY FELLOWSHIP DINNER

Thursday, August 18, 6:00pm

At Cedar Knoll Inn Restaurant, 9030 Lucia Lane,  
Alexandria. Socialize, 6:00pm; dine, 6:30pm. Fixed price  
meal, \$25; Chicken Milan or Pork Loin Primavera plus  
cake for dessert. Indicate your choice of entrée when  
making reservations to Tom Gibbons, 703-360-7919 or  
tom58gibbons@gmail.com. Send \$25 check to GSSSF,  
PO Box 214, Mt. Vernon, VA 22121 by August 15.

### GSSSF VISIT TO FRANCISCAN MONASTARY

Saturday, September 10, 10:00am

Good Shepherd Single Senior Fellowship will tour the  
Franciscan Monastery, located in Northeast D.C. near  
Catholic University. Transportation is not provided;  
please make driving or carpool arrangements. Contact:  
Kathleen Young, ktyoung1@verizon.net, or  
703-360-2385, by August 24.

### CIRCLE OF CARING MINISTRY: RIDE NEEDED

An elderly woman recently moved to the area seeks  
transportation. She lives on Mt. Vernon Hwy and would  
like to attend daily Mass once or twice a week and on  
Sunday. If you could help (even once) please call Pat  
Connors-Dzanis at 703-780-5345, Circle of Caring,  
Transportation Ministry. Thank you!

### BULLETIN DEADLINE

Please submit content to bulletin@gs-cc.org two (2)  
weeks before publication. Friday, August 19 is the  
deadline for the September 4 bulletin. Thank you!

### EL PRÓXIMO CURSO PRE MATRIMONIAL:

DOS FECHAS EN AGOSTO

**Viernes, 19 de Agosto, 6:30 - 10:00pm**

**Sábado, 20 de Agosto, 8:30am - 7:30pm**

Por lo largo de las charlas, no se permite traer niños porque  
se cansan. No habrá guardería. Pedimos que hagan antes  
los arreglos necesarios, tanto con los niños como con sus  
trabajos. ¡Muchas gracias!

### NOCHE DE EVANGELIZACIÓN

**El próximo Sábado, 20 de Agosto, 7:30 - 9:00pm**

¡Todos están invitados!

### EL GRUPO DE ORACIÓN TIERRA NUEVA TE INVITA A

MINI VIGILIA DE SANACIÓN INTERIOR

**Viernes, 26 de Agosto, de 7:00 - 11:00pm**

Invitada especial: Hna. Inés de Viaud de El Salvador

Con el Ministerio de Alabanza Tierra Nueva

Dejar que el Padre derrame su santo espíritu sobre ti, para  
que el calor de su amor sanador penetre en lo más íntimo  
de tu corazón. ¡Bienvenidos todos!

### VOLUNTARIOS PARA AYUDAR A COORDINAR EL KIOSCO

HISPANO PARA EL FESTIVAL INTERNACIONAL

**Lunes, 5 de Septiembre**

Ahora es tiempo para comenzar los planes para el Festival  
Internacional que tendrá lugar al final del verano, el lunes  
5 de septiembre. Necesitamos voluntarios para trabajar  
en equipo, coordinando los grupos  
de trabajo para el Kiosco Hispano.  
Si tienes interés en ayudar, llame a  
Mariana García, 703-799-6667 ó  
Leah.

¿Quiere contribuir al Festival, pero no  
tiene tiempo? Para cocinar la comida  
para y venderla en el kiosco hispano,  
se necesitan:

- 75 lbs. azúcar • 75 lbs. arroz canilla amarillo
- 10 botellas de mojo criollo • 20 bolsas de harina masa  
seca • 40 bolsas de horchata • 10 cajitas de consomé de  
pollo • 5 cajitas de consomé de carne • 2 garrafas de aceite
- 10 cajitas sazón Goya con achiote

¡Ayúdenos con su donación! (en lo que pueda). Se  
actualizará esta lista cada semana. También recibimos \$\$  
efectivo para comprar lo que falte.



### FECHA TOPE PARA EL BOLETIN

Por favor entregue contenido a bulletin@gs-cc.org dos (2)  
semanas antes de publicación. **Viernes, 19 de agosto** es la  
fecha tope para el boletín del **4 de septiembre**. ¡Gracias!

# Parish and Community News | Noticias Parroquiales y de la Comunidad

## CATHOLIC FAMILY FESTIVAL

**Saturday, September 24, 10:30am - 5:00pm**

Mark your calendars for the Catholic Family Festival at **Bull Run Regional Park** in Centreville. This diocesan-wide event includes:

- Mass with Bishop Loverde at 11:00am
- Food from around the globe  
*Mexican, Salvadorian, Italian, and many more!*
- Free games, Free entertainment  
*Featuring popular local band, Scythian*  
*Cultural performances, soccer tournament, laser tag, moon bounce, face painting*
- Suggested donation of \$5 per family at the door  
*Bring a chair or blanket, cash for food and vendors.*  
*Do not bring alcoholic beverages.*

Come celebrate with Catholics from all over the diocese!  
Info: **703-841-2550**, [www.catholicfamilyfestival.org](http://www.catholicfamilyfestival.org)

## FESTIVAL CATÓLICO FAMILIAR

**Sábado, 24 de Septiembre, 10:30am - 5:00pm**

Marquen sus calendarios para el Festival Católico Familiar en **Bull Run Regional Park** en Centreville. Este evento diocesano incluye:

- Santa Misa con el Obispo Loverde a las 11:00am
- Comidas de alrededor del mundo  
*Mexicana, Salvadoreña, Italiana, y ¡mucho más!*
- ¡Juegos gratis! ¡Entretenimiento gratis!  
*La banda popular, Scythian*  
*Juegos, música, deportes, torneos de fútbol, 'moon bounce' y 'laser tag'*
- Donación sugerida es de \$5 por familia  
*Traiga su silla o frazada y dinero en efectivo para la compra de alimentos. No traer bebidas alcohólicas.*

¡Celebra con católicos de toda la diócesis! Información:  
**703-841-3884**, [www.catholicfamilyfestival.org](http://www.catholicfamilyfestival.org)

### Mass Schedule

#### Saturday Evening

5:00pm Vigil Mass

6:30pm Vigil Mass in Spanish

#### Sunday

7:30am, 9:00am, 10:30am, 12:00 Noon

2:00pm in Spanish

6:30pm (*on Summer Break until September 11*)

#### Weekdays and Saturday Morning

9:00am Mass or Communion service,  
followed by Rosary in the Marian Chapel

### Horario de Misas

#### Sábados por la Tarde

5:00pm Misa Vespertina en inglés

6:30pm Misa Vespertina en español

#### Domingo

7:30am, 9:00am, 10:30am, y 12:00 mediodía en inglés

2:00pm en español

6:30pm en inglés (*en receso hasta 11 de septiembre*)

#### Diario y Sábados por la Mañana

9:00am Misa o Servicio de Comunión en inglés,  
a continuación, Rosario en inglés en la Capilla Mariana

### PASTORAL STAFF/EQUIPO PASTORAL

\* Additional Ministry Directors and committee contacts are listed in Bulletin columns and Monthly Calendar.

\* La información de contacto de los Ministerios y Comités se publican en el Boletín y el Calendario Mensual.

**Rev. Thomas P. Ferguson**

Pastor/Párroco

#### Email Address

[t.ferguson@gs-cc.org](mailto:t.ferguson@gs-cc.org)

**Rev. Luis Quiñones M.**

Parochial Vicar/Vicario Parroquial

[luis@gs-cc.org](mailto:luis@gs-cc.org)

**Bishop Joseph Estabrook**

In Residence/En Residencia

**Rev. Ricardo Martin**

In Residence/En Residencia (*returns in September/regresa en septiembre*)

**Rev. Mr. Thomas G. White**

Deacon/Diácono

[tgwhite@aol.com](mailto:tgwhite@aol.com)

**Patrick Ouellette**

Deacon Candidate/Candidato al Diaconado

**Christopher E. Ryan**

Deacon Candidate/Candidato al Diaconado

**Claudia G. Fiebig**

Parish Administrator/ Administradora Parroquial

[parishadministrator@gs-cc.org](mailto:parishadministrator@gs-cc.org)

**Leah Tenorio**

Hispanic Ministry/Ministerio Hispano

[leah@gs-cc.org](mailto:leah@gs-cc.org)

**Janice Spollen**

Finance/Finanzas

[janice@gs-cc.org](mailto:janice@gs-cc.org)

### ADMINISTRATIVE AND FACILITIES STAFF/EQUIPO ADMINISTRATIVO Y DE INSTALACIONES

Receptionists/Recepcionistas

[office@gs-cc.org](mailto:office@gs-cc.org)

Communication Team/Equipo de Comunicación

[bulletin@gs-cc.org](mailto:bulletin@gs-cc.org)

Parish and RE Registrations/Registro Parroquial y de Educación Religiosa

[database@gs-cc.org](mailto:database@gs-cc.org)

Baptisms/Bautismos

[baptism@gs-cc.org](mailto:baptism@gs-cc.org)

Facilities/Instalaciones

[facilities@gs-cc.org](mailto:facilities@gs-cc.org)

## Parish and Community News | Noticias Parroquiales y de la Comunidad

### THE SILVER ROSE COMES TO GOOD SHEPHERD

**Saturday, August 20, 5:00 and 6:30pm Masses**

For over 50 years, the Knights of Columbus have sponsored “The Silver Rose” program to honor the Blessed Virgin under her title of *Our Lady of Guadalupe Patroness of the Americas*, and reaffirm our commitment to the sanctity of life.

Each year a sculpted silver rose is transported by Knights of Columbus from Canada, through the United States to Mexico to promote the holiness of life. The rose is delivered to the Shrine of Our Lady of Guadalupe in México City on December 12 to celebrate her feast day.

Next weekend the Rose will arrive at Good Shepherd. The Knights will carry the Rose in the procession and recession at both Vigil Masses (5:00 and 6:30pm) **August 20**. Between those Masses the Rose will be in our Marian Chapel. On Sunday, the Knights will take the Rose to **St. Louis Parish** as the journey continues.



### LA MARCHA DE LA ROSA DE PLATA

**LLEGA A EL BUEN PASTOR**

**Sábado, 20 de Agosto, 5:00 y 6:30pm Misas**

Durante 50 años, los Caballeros de Colón han auspiciado el Programa “La Rosa de Plata” para la Virgen de Guadalupe y así honrar su título de *Nuestra Señora de Guadalupe, Patrona de América* y reafirmar nuestro compromiso de la santidad de vida.

Cada año los Caballeros de Colón llevan una rosa de plata esculpida desde Canadá, a través de Estados Unidos hasta México, llevando el mensaje de la Santidad de Vida en su recorrido. La rosa se entrega en Ciudad México a la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe el 12 de diciembre para celebrar su día de fiesta.

El próximo fin de semana la Rosa vendrá a nuestra parroquia. Los Caballeros de Colón llevarán la rosa en procesión en nuestras misas de vigilia del sábado (5:00pm y 6:30pm) el **20 de agosto**. En el ínterin de las dos misas la Rosa estará en nuestra capilla mariana. El domingo, los Caballeros de Colón llevarán la Rosa a la parroquia **St. Louis**, continuando así su viaje.

### ANUNCIANDO LA APERTURA DE OTRA LIBRERÍA

**CATÓLICA JESÚS ESTÁ VIVO**

**Lunes a Sábados, 10:00am - 7:00pm**

La 2º locación está en el **Supermercado Mega Mart** 8328 Shoppers Square, Manassas, Virginia.

### EL MINISTERIO LEGIÓN DE MARÍA

**Todos los Sábados, 4:00 - 5:30pm**

Invitamos a todas las personas que quisieran servir con amor y ternura como lo hizo nuestra madre María con mucho amor ante su Hijo. Llevamos nuestro afecto y apoyo a todos aquellos que están postrados en una cama, necesitan de nuestro apoyo en sus sufrimientos, ayuda comunicándose con la iglesia, o un hermoso rosario en su hogar (así como ella nos encomendó, “andad y rezad El Santo Rosario”). Puedes integrarte como miembro auxiliar o miembro activo. Para mayor información contacte a: **Oscar Portillo, 703-568-7406, Daniel Carrillo, 202-710-0460** o **Blanquita Curtis 703-201-2454**. O puedes venir al salón 5 ó 6. *¡Una gran familia te espera!* Les invitamos a conocer mas participando en un Taller especial.

### TALLER DE LEGIÓN DE MARÍA

**Sábado, 27 de Agosto, 9:00am - 3:00pm**

¡Todos están invitados a participar! una gran familia te espera, recuérdalo! Jesús y María cuentan contigo.

### DIVORCED? CATHOLIC? NOW WHAT?

**TWELVE-WEEK PROGRAM  
FOR DIVORCED CATHOLICS**



The Diocesan Office for Family Life is piloting a program for divorced Catholics (with separate sessions for men and women)

beginning this fall. The program will explain the Church’s teaching about divorce and the truth about reception of the sacraments and annulments. It will also help divorced Catholics address some important issues that may have arisen since the divorce.

- Session for women: Begins **October 18, St. John the Beloved Parish, McLean**
- Session for men: Begins **October 19, St. Luke Parish, Mclean.**

Cost: \$35. Visit <http://www.arlingtondiocese.org> or contact **Thérèse Bermpohl, 703-841-2550**.

### USCCB: A PASTORAL MESSAGE AFTER 9/11

Following the September 11, 2001, terrorist attacks, the United States Conference of Catholic Bishops issued *A Pastoral Message: Living With Faith and Hope After September 11*. The message remains extremely relevant as we reflect on what happened ten years ago. Visit <http://new.usccb.org/issues-and-action/human-life-and-dignity/september-11/> to re-read, reflect on, and pray with the bishops’ statement, for only with God’s help can we have the strength to forgive and the ability to live in hope instead of fear and hatred.

## Highlights | Destaques

### SAVE THE DATE - RITE OF INSTALLATION OF OUR NEW PASTOR!

Please mark your calendar for the Installation of Father Tom Ferguson as pastor of Good Shepherd Catholic Church.

**Saturday, August 27  
5:00pm Mass**

Rev. John C. Cregan, V.F. (Dean, Arlington Diocese Deanery II) will preside over the Installation. There will be a reception in Creedon Hall following the bilingual Mass.



### ¡MARQUE SU CALENDARIO! RITO DE TOMA DE POSESIÓN DE NUESTRO NUEVO PÁRROCO

Por favor marque su calendario para la Toma de Posesión del Padre Tom Ferguson como párroco de la Iglesia Católica El Buen Pastor.

**Sábado, 27 de Agosto  
Misa de las 5:00pm**

El Rev. John C. Cregan, V.F. (Decano del Decanato II, Diócesis de Arlington) presidirá sobre la Toma de Posesión. Habrá una recepción en Creedon Hall después de la Misa bilingüe.



#### PARISH MEMBERSHIP

Welcome to new families and individuals! We invite you to register and become a member of our parish family.

#### HOSPITALIZED AND HOMEBOUND

Eucharistic Ministers bring Communion to Catholic patients who request visits at INOVA Mount Vernon Hospital, Mount Vernon Nursing Center, Sunrise Assisted Living and Spring Hills. Call the parish office or the chaplain's office. Patients at Manor Care, call **St. Louis Parish, 703-765-4421**.

#### SACRAMENTAL EMERGENCY

**If you have a sacramental emergency and need a priest, call 703-780-4055, press 1 (English) or 2 (Spanish).** This option directs you to a 24-hour answering service. The service will contact a priest.

#### FUNERALS

If you have lost a loved one and are seeking assistance, please contact the Parish Office to begin the process of planning the funeral liturgy. Our Funeral Planners and Circle of Caring Ministry are here to support families in their time of need.

#### MEMBRESÍA PARROQUIAL

¡Bienvenidos a familias e individuos nuevos! Les invitamos a inscribirse y formar parte de nuestra familia parroquial.

#### PERSONAS HOSPITALIZADAS O AISLADAS EN SU CASA

Comunique a la oficina parroquial si necesita que alguna persona reciba cuidado pastoral de la iglesia. Los Ministros de Eucaristía llevan la Comunión diariamente a los pacientes católicos que lo han solicitado. (Vea la lista completa de los Hospitales en la columna en inglés).

#### EMERGENCIA SACRAMENTAL

Si tiene una emergencia sacramental y necesita un sacerdote, llame 703-780-4055, presione 1 (inglés) o 2 (español). Esta opción lo lleva a un servicio telefónico de 24 horas. Dicho servicio lo pondrá en contacto con un sacerdote.

#### FUNERALES

Si usted ha perdido a un ser querido, no dude en llamar nuestra oficina. El sacerdote y todos los que servimos en nuestra parroquia, le acompañaremos y ayudaremos en este doloroso momento. Nuestro ministerio "Círculo de Caridad" ofrece apoyo a las familias en este momento de necesidad.